



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Historia Provinciæ Paraquariæ Societatis Jesv**

**Techo, Nicolas**

**Leodii, MDCLXXIII.**

Cap. 9. Aliæ sicophantiæ de traductione catecheseos diluuntur.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-38528**

& Indorum servitiae querere. Sed tandem calumnia; & otiosorum hominum importuna cupiditas, utcumque quievit. Nam Neophyti omnes Paranenses Urvaicensesque aliquantulum pacem adepti, post condita oppida, & templo erecta, exemplo indulti Regii utroque decennio, post censum ab Regio Senatore factum, lumenter Regi Catholico tributum se soluturos spondere.

Indi Urvaicenses Para-

nenserg, tri-

butum sol-

vient.

**H**UJUS calumniæ additamentum fuit, persuadere voluisse Regi Catholico, Religiosos Societatis, ærarii Regii expensis inutiliter ex Europâ in Paraquiam transportari, aliisque. Hoc nempe etiam angit dæmonem, quod tot præstantes viri ex Academiarum Europæarum luce, & virtutum religiosarum palæstris, tanquam generosissimi milites electi, ad se ex antiquâ possessione deturbandum, & ad præliandum bella Domini, veniant. Verum hujus calumniæ fabricatori abunde mihi satisfecisse hoc volumine videor, tot nationes Regi Catholico per Europæos Socios solâ Cruce armatos subditas; tot regiones sudoribus & sanguine conferratas; tot hominum millia ad partes Christi translata enarrando. Sed Vivat Rex Catholicus, qui quamvis gravissimis bellis implicitus, in summâ æratii publici penitentia memor nominis sui, glorioas expensas facit in mittendis ex Europâ, nutriendisque his, sine quibus (abstir verbo invidia) pietas ex his Australibus Americae regionibus exularet; tot millia Barbarorum aut adhuc gementium sub dæmonum jugo, aut dentibus rapacium luporum paterent. Attamen otiosi homines, instigante dæmons, ne quid inexpertum ad vexandos expellendosque Socios Paraquarienses relinquenter, ausi sunt eo nomine apud summos Magistratus fugillare, quasi non sanam doctrinam, & hæresim sapientem, Neophytis instilarient.

CAPUT  
VIII.  
De utilitatib;  
Sociorum  
Europeorum.

Philippus  
Quaratus Rex  
Catholicus  
laudatur.

**C**UM verò probosissimæ accusationis causa indagaretur, nullam aliam dabant adversarii, quam quod Societas in reddendis Guairanicè Dei & Dei Filii, necnon Dei Matris nominibus, iteretur verbis à lingua Barbarorum depromptis in suâ ethymologia stedæ significationis, præstigiatoribusque olim attributis. Sed non perfunctoriæ se ab his technis extricavit Societas, opposuitque eorum verborum ab se usurpatorum, per integrum sæculum constantem usum, ab summis & expertissimis hominibus nunquam improbatum. Josephum Anchietam, virum patratis miraculis clarum, qui lingua Brasiliæ idioma, ab Guairanicâ paucis dialectis tantum differentis, apprimè calluit, eo modo quo Socii Paraquarienses Deum & Dei Filium, necnon Dei Matrem Guairanicè nominant, Brasiliæ etiam appellate: Episcopos Paraquaria omnes, viros clarissimos, Dominicanos, Mercenarios, & Franciscanos, qui in Paraquariâ ante Societatis adventum gloriosissime in reducendis Indis infudarunt, ille, quibus postea Societas, verbis usos fuisset. Sanctissimum virum illum Ludovicum Bolaños, Americæ, Seraphicique Ordinis novum fidus, qui duarum Synodorum Provincialium jussu Christianam doctrinam feliciter traduxit, revisitque, non alia adhibuisse verba in explicandis prædictis nominibus, quam ea, qua Societas usurpat. Quare cum Concilium Limense ab Summo Pontifice approbatum præcepit, ab catechistis ea verba adhiberi in explicandâ doctrinâ Christianâ, quibus diœcesales Synodi uti præcepissent, conclusum est, aut eas Synodos, & Episcopos, & omnem retrò antiquitatem, clarissimosque Religiosorum Ordinum viros & Inquisidores Fidei Brasiliæ traductionis censores, hæresis esse damnandos, vel Societatem absolvendam. Sic in calumniæ authores vertit infamia.

CAPUT  
IX.  
Alia Sico-

phantia de  
traductione  
Cateche-

scos dilui-

tur.

Auctores  
Guairanica  
Catecheses  
traductionis.

**N**EC infeliciorem exitum habuit infamatio, quæ Paraquarienses Socios apud summâ tribunalia, & in publicis privatisque congressibus, tanquam schismaticos traducebat: nam cum id ideo fieret, quod Societas sententiam rogata respondisset Episcopo, sine litteris Apostolicis consecrato, nullum jus esse ad Episcopatum: accedente postea Summi Pontificis iudicio id idem sententis scilicet nullam jurisdictionem Episcopum sic consecratum habuisse determinantis, facile omni-

CAPUT  
X.  
Societatis  
de conse-  
cratione fa-

na doctri-

na.